



世界史资料
丛刊

近代史部分

一九一四—一九一八年的 第一次世界大战

王铁崖 选译

商务印书馆

世界史资料丛刊

(近代史部分)

一九一四——一九一八年 第一次世界大战

王铁崖 选译

商务印书馆

1982年·北京

世界史资料丛刊编辑委员会

上古史部分主编 林志纯

中世纪部分主编 戚国淦

近代史部分主编 张芝联

现代史部分主编 齐世荣

一九一四——一九一八年

第一次世界大战

王铁崖 选译

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号)

新华书店北京发行所发行

涿县印刷厂印刷

统一书号: 11017·568

1982年11月第1版 开本 850×1163 1/32

1982年11月北京第1次印刷 字数 128千

印数 13,200册 印张 5 1/2

定价: 0.72元

编者的话

《世界史资料丛刊》原由三联书店出版，1962年12月起改由商务印书馆出版。《丛刊》选题原定三十二种，直到1966年只出了十二种（十三个分册）。

1979年我们决定恢复《世界史资料丛刊》的出版工作。在有关大专院校、专家和学者的关怀和支持下，重新组织了编委会。恢复后的《丛刊》选题的数量和内容比过去有较大的增加和补充，拟出版六十种（六十六个分册）。

编译这套《世界史资料丛刊》的目的是为了使学生易于接触一些基本史料，以提高高等院校的世界史教学水平，同时为一般学习世界史的人提供必要的参考资料。

所谓基本史料是指在教学中经常提到的那些原始文献，因而我们的选材是以原始文献或具有原始文献价值的著作为限。

《丛刊》包括世界上古史、中世纪史、近代史和现代史的资料，按时代、国家或地区、事件分册出版。

每一分册的字数以不超过十万字为限。为使有限字数能有助于阐明历史事件，故选材只能集中在几个重点，即各分册中的几个部分；重点的选择主要是根据它本身的重要性。

每篇文献或一组文献前都有简要说明，介绍文献的来源、历史背景和意义。资料中的某些人名、地名、事件、典故等均适当加简略注释。

本分册说明

这一册是《一八九八——一九一四年的欧洲国际关系》一册的延续。一九一四——一九一八年的第一次世界大战的结束，特别是伟大十月社会主义革命的胜利，标志着近代国际关系史的终结和现代国际关系史的开始。

这一册所选译的资料主要说明：由各帝国主义国家早就作好准备的第一次世界大战是怎样爆发的；在战争中各帝国主义国家是怎样进行外交斗争的；它们怎样力图使帝国主义战争转变为帝国主义和平；以及这次帝国主义大战是怎样结束的。美帝国主义是这次帝国主义大战的主要角色之一，因而这一册包括了这方面的一些资料。至于日本帝国主义，有关的主要资料都有中文本，在其他资料书中可以找到，就不包括在这一册之内。

这一册分为五部分：第一部分说明从作为战争导火线的萨拉热窝事件发生以后到帝国主义大战爆发这一时期的情况。发动战争的，一方面是德国和奥匈，另一方面是英法两国和依赖于它们的俄国；两个帝国主义集团之间进行战争就是第一次世界大战的开始。

第二部分说明大战爆发后各帝国主义国家所进行的外交斗争。激烈的外交斗争是为了达到两个目的：首先是争取未参战的国家参加自己方面作战。这次战争既然牵连到一切帝国主义国家的利益，未参战的帝国主义国家以及其他许多国家也就先后卷了进去。日本帝国主义早就参加战争；而野心勃勃的美帝国主义虽然为了发战争财，一时维持所谓中立，到后来也终于参加进去。其

次，帝国主义国家之间为了战后分赃，展开了激烈的斗争，特别是协约国方面。因为德国在中欧国家集团之中处于支配的地位，而协约国之间对于瓜分战后世界则存在着尖锐的矛盾。

第三部分说明在战争进入第三年度之后出现的列宁称之为“世界政治上从帝国主义战争到帝国主义和平的转变”^①。帝国主义国家之间进行了多次公开的或秘密的外交活动，企图在帝国主义和平的基础上尽早结束战争。在这时期，美帝国主义看到交战双方已经精疲力竭，为了争取自己在帝国主义和平中的地位和实现自己的战后夺取世界霸权的野心，它决定参加战争。与此同时，协约国在侈谈“和平”的幌子下加紧订立瓜分世界的秘密协定。

第四部分是关于俄国退出帝国主义战争。俄国十月社会主义革命的胜利对于整个国际关系有着根本的影响，标志着现代国际关系史的开始。这一部分资料，说明苏维埃国家为了退出帝国主义战争而进行的外交斗争。

第五部分是关于帝国主义大战的结束。大战进行到1918年，中欧国家的战败已成定局。协约国一方面力图建立战后帝国主义“和平”体系，另一方面迫使中欧国家相继投降。到了1918年11月11日德国在法国康边森林接受了停战协定，历时四年多的第一次世界大战至此结束。

这一册的资料来源是：

1. И. В. Ковыненко: Сборник договоров с другими государствами, 1856—1917. Москва: Государственное издательство политической литературы 1952.

简称：《俄国对外条约集》

2. А. И. Мопок и В. А. Орлов: Хрестоматия по новой исто-

^① 列宁：《世界政治的转变》，《列宁全集》，人民出版社1958年版，第23卷，第269页。

рии. Часть II, 1870—1918. Москва: Государственное учебно-педагогическое издательство Министерства Просвещения РСФСР, 1953.

简称:《近代史资料选读》,第二编

3. Министерство Иностранных Дел СССР: Документы внешней политики СССР. Том первый. Москва: Государственное издательство политической литературы, 1957

简称:《苏联外交文件集》

4. J. B. Scott: Diplomatic Documents Relating to the Outbreak of the European War. New York: Oxford University Press, 1916.

简称:《关于欧战爆发的外交文件集》

5. Max Montgelas and Walter Schücking: Outbreak of the War; German Documents collected by Karl Kautsky. New York: Oxford University Press, 1924.

简称:《关于世界大战爆发的德国文件集》

6. W. C. Bridge: How the War Begins in 1914; Being the Diary of the Russian Foreign Office from the 3rd to the 20th (Old Style) of July, 1914. London: George Allen and Unwin Limited, 1925.

简称:《俄国外交部日志》

7. G. P. Gooch and H. Temperley: British Documents on the Origins of the War, 1898—1919. London: His Majesty's Stationery Office, 1926.

简称:《关于世界大战起源的英国文件集》

8. E. L. Woodward and R. Butler: Documents on British Foreign Policy, 1919—1939. First Series London: Her

Majesty's Stationery Office. 1952.

简称:《英国外交政策文件集》。

9. United States Department of State: Papers relating to the Foreign Relations of the United States, 1917, 1918. Supplement: The World War. Washington, D. C. United States Government Printing Office. 1931—1934.

简称:《美国外交文件集, 1917—1918年。附册:世界大战》

10. J. B. Scott: Official Statements of War Aims and Peace Proposals. Washington, D. C.: Carnegie Endowment for International Peace. 1921.

简称:《关于战争目的和和平建议的官方声明》

11. Preliminary History of Armistice: Official Documents published by the German National Chancellery by Order of the Ministry of State. New York: Oxford University Press. 1924.

简称:《停战前史》

12. J. C. Hurewitz: Diplomacy in the Near and Middle East: A Documentary Record: 1914—1956. New York: D. Van Nostrand Co. 1956.

简称:《中近东外交文件集》

13. H. W. V. Temperley: A History of the Peace Conference of Paris. London: Oxford University Press. 1920—1924.

简称:《巴黎和会史》

14. Edward Grey: Twenty-Five Years, 1892—1916. London: Hodder and Stoughton. 1925.

简称:格雷:《二十五年》

15. David Lloyd George: War Memoirs. New Edition. London:

Odhams Press, 1933—1934.

简称：劳合·乔治：《战时回忆录》

16. United States Department of States: Lansing Papers, Washington, D. C.: United States Government Printing Office, 1931.

简称：《兰辛文件》

17. Charles Seymour: The Intimate Papers of Colonel House, New York: Houghton Mifflin Company, 1926—28.

简称：《豪斯上校私人文件》

18. B. J. Hendrick: The Life and Letters of Walter H. Page, New York: Doubleday, Page and Company, 1921—1922.

简称：《佩治的生平和函信》

19. Académie diplomatique internationale: Dictionnaire Diplomatique, Paris: Lang, Blanchong et cie, 1933.

简称：《法国外交辞典》

目 次

第一部分 帝国主义大战的爆发	1
一 塞尔维亚驻维也纳公使馆的报告(1914年8月14日)	1
二 德国首相贝特曼·霍尔威格致德国驻维也纳大使 电(1914年7月6日)	5
三 奥匈政府致塞尔维亚政府的最后通牒(1914年7月 23日)	6
四 塞尔维亚政府对奥匈最后通牒的答复(1914年7月 25日)	9
五 英国驻俄大使布坎南致英国外交大臣格雷电(1914 年7月24日)	13
六 德国驻英大使利希诺夫斯基致德国外交部电(1914 年7月29日)	17
七 英国驻德大使戈申与英国外交大臣格雷来往电 (1914年7月29日、30日)	19
八 俄国外交部日志(1914年7月29日、30日、8月1日)	22
九 德国政府致比利时政府的照会(1914年8月2日)	28
十 德国宣战文件(1914年8月3日、4日)	29
十一 英国外交大臣格雷在英国下议院的演说(1914年 8月3日)	31
第二部分 大战爆发后帝国主义外交	38
一 德国和土耳其同盟条约(1914年8月2日)	38
二 奥匈驻意大利大使致奥匈外交大臣贝希多尔德电	

(1914 年 8 月 1 日, 2 日, 3 日)·····	39
三 豪斯上校致美国总统威尔逊函(1914 年 8 月 22 日)·····	42
四 俄国和罗马尼亚的秘密约定(1914 年 10 月 1 日)·····	43
五 君士坦丁堡协定(1915 年 3 月 4 日—4 月 12 日)·····	45
六 意大利外交大臣索尼诺致意大利驻奥匈大使电 (1915 年 4 月 8 日、5 月 3 日)·····	52
七 伦敦协定(1915 年 4 月 26 日)·····	56
八 德国和保加利亚同盟条约(1915 年 9 月 6 日)·····	59
九 美国国务卿兰辛致美国总统威尔逊函(1915 年 10 月 15 日)·····	60
十 协约国和罗马尼亚的政治协定(1916 年 8 月 17 日)·····	63
十一 英法俄关于瓜分土耳其亚洲部分的协定(1916 年 4 月—10 月)·····	64
第三部分 从帝国主义战争到帝国主义和平的转变 ·····	72
一 英国兰斯敦备忘录(1916 年 11 月 13 日)·····	72
二 德国的和平建议和协约国的答复(1916 年 12 月 12 日—29 日)·····	76
三 美国的和平建议和德国、协约国的答复(1916 年 12 月 18 日、26 日、1917 年 1 月 10 日)·····	81
四 美国国务卿兰辛致德国驻美大使柏恩斯多夫的照会 (1917 年 2 月 3 日)·····	87
五 美国驻英大使佩治致美国国务院电(1917 年 2 月 24 日)·····	90
六 俄法关于战争目的的协议(1917 年 3 月 11 日)·····	92
七 奥匈皇帝查理致锡斯特亲王函(1917 年 3 月 24 日、 5 月 9 日)·····	91
八 美国国务卿兰辛致美国驻各国外交代表电(1917 年 4 月 2 日)·····	97
九 教皇贝尼迪克特十五世的和平建议(1917 年 8 月 1	

日).....	99
十 英法意三国圣-让-得-莫里恩纳协定(1917年8月18日).....	102
十一 德国外交大臣库尔曼的和平试探(1917年9月—10月).....	104
第四部分 俄国退出帝国主义大战	110
一 和平法令(1917年11月8日).....	110
二 苏维埃政府致协约国使节关于立即停战并开始谈判的照会(1917年11月21日).....	110
三 苏维埃政府致中立国使节关于停战和民主和平问题的照会(1917年11月23日).....	111
四 苏维埃政府呼吁交战国政府和人民参加停战谈判的电文(1917年11月28日).....	112
五 外交人民委员会致英国、法国、美国、意大利、中国、日本、罗马尼亚、比利时和塞尔维亚各国使节关于停战问题的照会(1917年12月6日).....	115
六 外交人民委员会关于停战谈判的通告(1917年12月13日).....	116
七 苏维埃代表团在布列斯特—立托夫斯克和会第一次全体会议上的声明(1917年12月22日).....	118
八 外交人民委员会告协约国人民和政府书(1917年12月30日).....	119
九 人民委员会关于接受德国和平条件的决定(1918年2月23日).....	122
十 俄国代表团在布列斯特—立托夫斯克和会会议上发表的声明(1918年3月3日).....	124
十一 布列斯特—立托夫斯克条约(1918年3月3日).....	127
第五部分 帝国主义大战的结束	128
一 美国总统威尔逊的十四点计划(1918年1月8日).....	128

二	德国帝国会议的纪录(1918年8月14日).....	130
三	德国外交部关于奥匈和平建议的报告(1918年9月 19日).....	132
四	保加利亚停战协定(1918年9月29日).....	138
五	关于德国停战的来往照会(1918年10月3日—11 月5日).....	140
六	美国布立斯将军致豪斯上校函(1918年10月28日).....	148
七	土耳其停战协定(1918年10月31日).....	150
八	奥匈停战协定(1918年11月3日).....	152
九	德国停战情况(1918年11月3日—11日).....	152
十	德国停战协定(1918年11月11日).....	155
	译名对照表	156

第一部分 帝国主义大战的爆发

一 塞尔维亚驻维也纳大使馆的 报告(1914年8月14日)

选自《塞尔维亚蓝皮书》，见《关于欧战爆发的外交文件集》，第二卷，第1482—1488页。1914年6月28日奥皇储斐迪南在萨拉热窝被刺事件是第一次世界大战的导火线。这个报告写于战争爆发之后，追述萨拉热窝事件发生后奥匈首都的情况，表明奥匈在德国支持下决定对塞尔维亚作战，使大战的爆发成为不可避免。

旧历6月底^①以前，整个萨拉热窝暴行问题的发展似乎是正常的。然而，到了7月初，关于萨拉热窝事件的后果问题发生了变化。没有什么确实证据证明已经发生了剧烈的变化，然而某些不明显的征象在某种程度上表明有这样的变化，这些征象暴露了某些隐蔽的意图。首先，维也纳和布达佩斯的报纸遵照外交部发给的训令，停止公布关于萨拉热窝暴行的官员的调查报告。报纸也开始认为，整个事件是必须由塞尔维亚和奥匈单独解决的问题——最后由战争来解决。

而且，同样内容的声明也由德国大使馆送交维也纳各主要报纸。……

^① 即公历七月初。——译者

在报纸采取这种新态度的同时，交易所也发生一种极不稳定的情况，这是巴尔干近年来整个事件进展中所未有的。在私人谈话中和在高级金融界中，“对塞尔维亚进行解决”被声称是自从合并波斯尼亚和黑塞哥维那以来在奥匈出现的财政与经济总危机的唯一出路。秘密训令已经命令从流通中收回黄金，兑换价格也相应地提高了。

另外的象征是对于陆军部长克罗巴廷和参谋总长黑曾道夫中止休假并返回维也纳的理由所做的笨拙说明。参谋总长经常到奥地利南部、东部和北部各地旅行，我相信当时他在波希米亚的卡尔兹巴德曾经与德国总参谋长毛奇伯爵会谈。

所有被征召参加波斯尼亚和黑塞哥维那六月份军事演习的后备兵在规定的期限以后仍继续服役。

(中略)

另一个征象是，匈牙利首相蒂骚伯爵在匈牙利国会中对若干质询所作的答复不是明确的、肯定的，而这位政治家的政治声明通常总是十分清楚的。

舞场大厦^①的态度尤其特殊。贝希多尔德伯爵^②照例的每周招待会已经不再举行了。他们突然停止在舞场大厦与外国代表谈论萨拉热窝暴行；或者，如果谈论的话，就好像已经对这一问题发出训令；这就是说，在对任何人提到这一问题时设法消除关于奥匈正在准备对塞尔维亚采取某种严重步骤的一切忧虑和猜疑。他们承认，一旦官员调查的结果充分确定贝尔格莱德^③与萨拉热窝暴行之间的联系，就将在贝尔格莱德采取某种步骤。但同时他们说，这种步骤不会引起任何不安。俄国大使于贝希多尔德伯爵不在时

① 即奥匈帝国的外交部。——译者

② 奥匈外交大臣。——译者

③ 塞尔维亚首都。——译者

曾几度与福尔加伯爵^①谈及此事，但不能发现奥地利的意图的真正性质。谢伯科^②告诉我，奥匈驻彼得堡大使沙帕利伯爵当时由于家庭原因而停留在维也纳时，对他说过，要在贝尔格莱德采取的步骤将属于和解性质的。据谢伯科说，沙帕利也曾向萨佐诺夫^③保证，致塞尔维亚的奥匈照会不会引起俄国任何不满。法国大使杜曼依据法国政府的训令，曾请舞场大厦注意，如果它可能向塞尔维亚提出的要求不是属于温和的性质，就可能引起麻烦，而副大臣马基奥男爵告诉他，奥匈政府感谢法国政府的友好与和解行动，在致塞尔维亚政府的照会中将仅提出塞尔维亚所不难接受的要求。我曾请三国协约的大使们注意，这样的保证很可能掩盖奥匈政府的意图的真正性质，即参加三国协约的各国可能到时面临某种既成事实，使欧洲为了避免欧洲大战而不得不予以接受。

（中略）

然而，人们都知道，外交部正在起草照会，其中将包括对塞尔维亚的谴责以及奥匈的要求。这一任务交给前奥匈驻塞尔维亚公使福尔加伯爵。同时，大家普遍认为，在外国代表中，只有德国大使齐尔茨基获悉照会的内容，甚至照会的极微小的细节，而我有理由相信，他也协助起草照会。鉴于上述情况，友好国家的代表们曾经同意我的看法，认为照会将以难以接受的条件强加于塞尔维亚，但不会有什么无法接受的要求。当照会的内容公布时，他们都感到惊异，如果不是发楞的话。

像对照会内容保守秘密一样，对提出照会的日期也保守秘密。就在贝尔格莱德提出照会那一天，法国大使还同副大臣在外交部对照会问题作了一次长谈。然而马基奥男爵并没有告诉杜曼，那

① 奥匈外交副大臣。——译者

② 俄国驻维也纳大使。——译者

③ 俄国外交大臣。——译者

天下午就在贝尔格莱德提出照会，并于第二天在报纸上公布。

七月十一日（旧历）早晨，维也纳报纸一公布基斯尔男爵^①向塞尔维亚政府提出的照会的内容，塞尔维亚和欧洲和平的朋友都感到沮丧。……

那一天，经过两三次谈话之后，我认识到，塞尔维亚和奥匈帝国之间的武装冲突是不可避免的，即使塞尔维亚从头到尾都接受了奥匈照会里所包含的一切要求。……

照会提出后一天，库达捷夫亲王^②去会见贝希多尔德伯爵讨论此事。对于他所作的声明——内容是说，这样的照会是不能接受的和俄国对于塞尔维亚的屈辱不能视而不问——贝希多尔德伯爵答复称，奥匈不得不采取这一步骤，因为它的生存遭受了威胁；它既不能撤回也不能改变照会中所提出的要求；而且他认为，争端事件仅涉及塞尔维亚和奥匈，任何其他国家都没有任何干涉的理由。

贝希多尔德伯爵的回答使人们对于奥匈不经“欧洲协调”同意即以武力惩治塞尔维亚的意图不会再有什么疑问了。从我当时与三国协约的大使们的谈话中，……似乎很清楚地看到，奥匈确信塞、奥冲突可以局部化，否则它不会决定这样一个毫无疑问地意味着战争的照会。同样很清楚的是，奥匈的这一印象是特别从也可能完全是从德国驻维也纳大使齐尔茨基那里得到确认的。只有齐尔茨基一个人认为，甚至公开声称，在奥匈对塞尔维亚进行惩罚性征伐时，俄国将保持不动。他声称，俄国外交大臣将会像他去年所做的那样很容易地控制住泛斯拉夫分子，而且俄国不会想在这时开始讨论它所主要关切的在欧亚两洲的许多困难问题。按照齐尔茨基的意见，给塞尔维亚人教训是必要的，俄国无权干预。他说，就德国来说，它极充分了解它在这一事件上所给予奥匈的支持。

① 奥匈驻塞尔维亚公使。——译者

② 俄国驻维也纳代办。——译者